

SELECT LANGUAGE:

PL

IT

DA

LT

DE

LV

EE

NL

EN

NOR

ES

PT

FIN

RO

FR

SE

HU



Dziękujemy Państwu za zakup naszego wyrobu. Został on wyprodukowany z najlepszych materiałów pod nadzorem doświadczonej kadry inżynieryjno-technicznej, z wykorzystaniem najnowszych osiągnięć nauki i techniki. Firma **OGNIOCHRON S.A.** deklaruje na wyłączną odpowiedzialność, że gaśnica, spełnia wymagania unijnej dyrektywy ciśnieniowej PED 2014/68/UE i MED 2014/90/UE (wyroby oznakowane kołem sterowym) jej transpozycji do prawa krajowego. Prosimy o przeczytanie i przestrzeganie podanych poniżej informacji dotyczących bezpiecznej obsługi gaśnicy.

INSTRUKCJA OBSŁUGI GAŚNIC PRZENOŚNYCH

1. Opis wyrobu

Gaśnica wyprodukowana została zgodnie z wymaganiami norm serii EN 3 i jest przeznaczona do gaszenia niewielkich pożarów zarówno przez profesjonalny personel, jak również każdego przeszkolonego użytkownika. Typ gaśnicy, rodzaj gaszonych pożarów oraz nazwę środka gaśniczego podano na etykiecie.

2. Sposób użycia

Gaśnicę używać w pozycji pionowej, kierując dyszę wylotową na źródło ognia. Gasić z odległości 1 do 2 m od ognia. Sposób uruchomienia został podany w postaci piktogramów na etykiecie gaśnicy.

3. Dane techniczne

Na etykiecie każdej gaśnicy naniesione są informacje dla użytkownika w zakresie:

- Rodzaju i wielkości gaszonych pożarów;
- Ilości i rodzaju środka gaśniczego;
- Zakresu temperatur działania (i przechowywania);
- Znamionowe ciśnienie robocze w temperaturze 20°C lub;
- Masa gazów nośnych zmagazynowanych w gaśnicy lub ładunku (np.CO₂).

Należy bezwzględnie przestrzegać podanych wartości. W żadnym przypadku wartości w praktyce nie mogą być ani wyższe ani niższe od podanych na etykiecie. Gaśnice niespełniające tych wymagań należy oddać do naprawy.

4. Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

- Sprawą priorytetową jest przestrzeganie krajowych uregulowań prawnych dotyczących obsługi gaśnic.
- Użycie powinno być zgodne z przeznaczeniem opisanym piktogramami na etykiecie.
- Nie kierować środka gaśniczego bezpośrednio na osoby. W przypadku gaszenia palących się osób zachować minimalny odstęp 1 m.
- Gaśnicę należy umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zbiornik gaśnicy może być pod ciśnieniem, nie wolno narażać gaśnicy na działanie sił zewnętrznych.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian przez spawanie lub lutowanie, zbiorniki uszkodzone i z widoczną korozją nie podlegają naprawie.
- Nie wystawiać gaśnic na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub innych źródeł ciepła oraz oddziaływanie niekorzystnych czynników chemicznych i atmosferycznych. Zawory gaśnic na CO₂ zostały wyposażone w płytki bezpiecznika zabezpieczające przed nadmiernym wzrostem ciśnienia.
- Gaśnice najlepiej zamocować na odpowiednich wspornikach. W pojazdach mechanicznych bezwzględnie zamocować w specjalnych uchwytach zaprojektowanych przez producenta i zapobiegających wypadnięciu gaśnicy.
- Należy utrzymywać gaśnicę w stanie czystym, nie stosować agresywnych środków czyszczących. Do bieżącej konserwacji używać wilgotnej ściereczki.
- Naprawę gaśnic i ich wycofanie z eksploatacji przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanych zakładach serwisowych.

5. Okres eksploatacji

Firma **OGNIOCHRON S.A.** określiła dla swoich gaśnic, oznakowanych znakiem CE, okres eksploatacji maksimum 20 lat, pod warunkiem wykonywania przez autoryzowany serwis przeglądów okresowych. Zbiorniki gaśnic na CO₂ podlegają badaniom okresowym co 10 lat.

Ocena niebezpieczeństwa oraz uwzględnienie warunków pracy wymagają od użytkownika indywidualnego określenia okresu żywotności urządzenia, który jednak nie może być wyższy niż podany powyżej.

Ponadto w ramach nadzoru nad urządzeniem ciśnieniowym zaleca się wykonanie poniższych czynności serwisowych:

- corocznie oględziny zewnętrzne gaśnicy;
- minimum co 5 lat – oględziny wewnętrzne zbiornika, połączeń gwintowych i zaworu.

Oględziny może wykonać wyłącznie autoryzowany przez producenta zakład serwisowy.

W przypadkach budzących wątpliwości należy wykonać badania zgodnie z przepisami krajowymi.

W przypadku wystąpienia wad określonych w instrukcjach serwisowych jako niedopuszczalne, zbiorniki (gaśnice) należy złomować.

6. Warunki gwarancji

Producent gaśnicy udziela gwarancji na wyrób w okresie 24 miesięcy od daty produkcji, o ile na etykiecie nie zapisano inaczej. Szczegółowe warunki gwarancji na stronie internetowej www.ogniochron.eu



Tak, fordi du har købt vores produkt. Det er fremstillet af de bedste materialer under opsyn af erfarne ingeniører og ved hjælp af den seneste udvikling inden for videnskab og teknologi. **OGNIOCHRON S.A.** erklærer under ansvar, at slukkeren, opfylder kravene i EU's trykdirektiv PED 2014/68/EU og MED 2014/90/EU (produkter mærket med et rat) og dets gennemførelse er i overensstemmelse med national lovgivning. Læs og følg nedenstående oplysninger om sikker brug af ildslukkeren.

BRUGSANVISNING TIL BÆRBARE ILDSLUKKERE

1. Beskrivelse af produktet

Slukkeren er fremstillet i overensstemmelse med kravene i EN 3-serien af standarder og er beregnet til slukning af mindre brande, af både professionelt personale og enhver uddannet bruger. Typen af ildslukker, typen af brand der skal slukkes, og navnet på slukningsmidlet er angivet på etiketten.

2. Anvendelse

Brug ildslukkeren i oprejst stilling, og ret mundstykket mod brandkilden. Sluk fra en afstand på 1 til 2 m fra branden. Aktiveringsmetoden er angivet med piktogrammer på slukkerens etiket.

3. Tekniske data

Etiketten på hver slukker indeholder oplysninger til brugeren:

- Typen og størrelsen på de godkendte brandklasser.
- Mængde og type af slukningsmiddel.
- Temperaturområder for drift og opbevaring.
- Driftstryk ved 20° C.
- Drivmiddel i slukkeren, f.eks. Nitrogen eller CO₂.

De angivne værdier skal nøje overholdes. Under ingen omstændigheder må værdierne i praksis være højere eller lavere end dem, der er angivet på etiketten. Brandslukkere, der ikke opfylder disse krav, skal returneres til reparation.

4. Generelle sikkerhedsoplysninger

- De nationale regler for håndtering af ildslukkere skal til enhver tid overholdes.
- Brugen skal være i overensstemmelse med det formål, der er beskrevet af piktogrammerne på etiketten.
- Ret ikke slukningsmidlet direkte mod personer. Ved slukning af brændende personer skal minimumsafstand være 1 m.
- Anbring ildslukkeren utilgængeligt for børn.
- Slukkerens beholder kan være under tryk, og slukkeren må ikke udsættes for ydre påvirkning.
- Der må ikke foretages ændringer ved svejsning eller lodning. Beskadigede beholdere eller beholdere med synlig korrosion skal kasseres.
- Slukkerne må ikke udsættes for direkte sollys eller andre varmekilder eller for kemiske og atmosfæriske påvirkninger. Ventilerne på CO-slukkere er udstyret med sikringsplader for at forhindre overtryk.
- Brandslukkere skal helst være fastgjort med passende beslag. På motorkøretøjer er det vigtigt at montere dem i specielle holdere designet af producenten for at forhindre, at slukkeren falder ud.
- Hold slukkeren ren. Brug en fugtig klud til løbende vedligeholdelse. Brug ikke rengøringsmidler.
- Brandslukkere må kun repareres og serviceres på autoriserede værksteder.

5. Levetid

OGNIOCHRON S.A. har angivet en maksimal levetid på 20 år for sine CE-mærkede slukkere, forudsat at der udføres periodiske inspektioner af et autoriseret værksted. CO-beholdere er underlagt periodisk inspektion hvert 10. år. Vurderingen af faren og hensynet til driftsbetingelserne kræver, at brugeren bestemmer udstyrets levetid på individuel basis, men den må ikke være højere end den, der er angivet ovenfor.

Derudover anbefales følgende service som en del af tilsynet med det trykbærende udstyr:

- Årligt eftersyn af slukkeren.
- Mindst hvert 5. år - indvendig inspektion af beholderen, gevindforbindelser og ventil.

Eftersynet må kun udføres af et serviceværksted, der er autoriseret af producenten.

I tvivlstilfælde skal der udføres test i overensstemmelse med nationale bestemmelser.

I tilfælde af defekter, der er identificeret som uacceptable i servicevejledningen, skal beholderne (slukkerne) skrottes.

6. Garantibetingelser

Slukkerproducenten garanterer produktet i en periode på 24 måneder fra fremstillingsdatoen, medmindre andet er angivet på etiketten. Detaljerede garantibetingelser på hjemmesiden www.ogniochron.eu



Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Es wurde aus den besten Materialien unter der Aufsicht von erfahrenen Ingenieuren und unter Verwendung der neuesten wissenschaftlichen und technischen Erkenntnisse hergestellt. Die Firma **OGNIOCHRON S.A.** erklärt in eigener Verantwortung, dass der Feuerlöscher die Anforderungen der EU-Druckrichtlinie PED 2014/68/EU und MED 2014/90/UE (Produkte, die mit einem Ruderrad gekennzeichnet sind) und deren Umsetzung in nationales Recht erfüllt. Bitte lesen und befolgen Sie die folgenden Hinweise zum sicheren Umgang mit dem Feuerlöscher.

ANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG VON TRAGBAREN FEUERLÖSCHERN

1. Beschreibung des Produkts

Der Feuerlöscher wurde in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Normenreihe EN 3 hergestellt und ist für das Löschen kleinerer Brände sowohl durch professionelles Personal als auch durch jeden geschulten Anwender bestimmt. Auf dem Etikett sind der Typ des Feuerlöschers, die Art des zu löschenden Feuers und der Name des Löschmittels angegeben.

2. Gebrauchsanweisung

Verwenden Sie den Feuerlöscher in aufrechter Position und richten Sie die Löschdüse auf den Brandherd. Löschen Sie aus einer Entfernung von 1 bis 2 m vom Feuer. Die Art der Auslösung wird durch Piktogramme auf dem Etikett des Feuerlöschers angezeigt.

3. Technical data

Jeder Feuerlöscher muss mit einer Kennzeichnung versehen sein, die dem Benutzer Informationen über:

- Art und Umfang der gelöschten Brände;
- Menge und Art des Feuerlöschmittels;
- Betriebs- (und Lager-) Temperaturbereich;
- Nennbetriebsdruck bei 20°C oder;
- Masse des in der Ladung oder im Löscher gespeicherten Trärgases (z. B. CO₂).

Die angegebenen Werte müssen unbedingt eingehalten werden. In der Praxis dürfen die Werte auf keinen Fall höher oder niedriger sein als auf dem Etikett angegeben. Feuerlöscher, die diese Anforderungen nicht erfüllen, sollten zur Reparatur zurückgegeben werden.

4. Allgemeine Sicherheitsinformationen

- Die Einhaltung der nationalen Rechtsvorschriften über den Umgang mit Feuerlöschern hat Vorrang.
- Die Verwendung sollte in Übereinstimmung mit dem Verwendungszweck erfolgen, wie er in den Piktogrammen auf dem Etikett beschrieben ist.
- Richten Sie das Löschmittel nicht direkt auf Personen. Halten Sie beim Löschen brennender Personen einen Mindestabstand von 1 m ein.
- Stellen Sie den Feuerlöscher außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Der Behälter des Feuerlöschers kann unter Druck stehen, setzen Sie den Feuerlöscher keinen äußeren Kräften aus.
- Es dürfen keine Änderungen durch Schweißen oder Löten vorgenommen werden, beschädigte Tanks und Tanks mit sichtbarer Korrosion dürfen nicht repariert werden.
- Setzen Sie die Feuerlöscher nicht direktem Sonnenlicht oder anderen Wärmequellen sowie ungünstigen chemischen und atmosphärischen Einflüssen aus. CO₂-Lösch Ventile sind mit Sicherheitsplatten ausgestattet, die vor übermäßigem Druckanstieg schützen.
- Feuerlöscher sollen am besten an geeigneten Halterungen befestigt werden. In Kraftfahrzeugen muss der Feuerlöscher unbedingt in speziellen, vom Hersteller vorgesehenen Halterungen befestigt werden, damit er nicht herausfallen kann.
- Halten Sie den Feuerlöscher sauber, verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Verwenden Sie für die laufende Pflege ein feuchtes Tuch.
- Die Reparatur von Feuerlöschern und deren Außerbetriebnahme sollte nur in autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.

5. Nutzungsdauer

Die Firma OGNIOCHRON S.A. hat für seine CE-gekennzeichneten Feuerlöscher eine maximale Nutzungsdauer von 20 Jahren festgelegt, vorausgesetzt, dass regelmäßige Inspektionen von einer zugelassenen Kundendienststelle durchgeführt werden. Feuerlöscher Flaschen, die CO₂ enthalten, werden alle 10 Jahre einer regelmäßigen Inspektion unterzogen.

Die Beurteilung der Gefährdung und die Berücksichtigung der Einsatzbedingungen erfordern eine individuelle Festlegung der Lebensdauer der Geräte durch den Anwender, die jedoch nicht höher sein darf als die oben angegebene. Darüber hinaus wird empfohlen, im Rahmen der Überwachung des Druckgeräts die folgenden Wartungsarbeiten durchzuführen:

- jährliche externe Prüfung des Feuerlöschers;
- mindestens alle 5 Jahre - innere Sichtprüfung des Tanks, Löschmittels, der Verschraubungen und des Ventils.

Die Inspektion darf nur von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. In Zweifelsfällen sind die Prüfungen im Rahmen der gemäß den nationalen Vorschriften. Bei Mängeln, die in der Betriebsanleitung als unzulässig bezeichnet werden, sind die Behälter (Feuerlöscher) zu verschrotten.

6. Garantiebedingungen

Der Hersteller des Feuerlöschers gewährt für das Produkt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Herstellungsdatum. Detaillierte Garantiebedingungen finden Sie auf der Website www.ogniochron.eu



Aitäh, et ostsite meie toote. See on valmistatud parimatest materjalidest kogenud spetsialistide järelevalve all, kasutades teaduse ja tehnoloogia uusimaid saavutusi.

OGNIOCHRON S.A. deklareerib omal vastutusel, et tulekustuti Eli surveeadmeid käsitleva direktiivi PED 2014/68/EL ja MED 2014/90/EL (rooliga märgistatud tooted) nõuetele ja nende ülevõtmisele siseriiklikusse õigusesse.

Lugege läbi ja järgige allolevat teavet tulekustuti ohutu kasutamise kohta.

KAASASKANTAVA TULEKUSTUTI KASUTUSJUHEND

1. Toote kirjeldus

Tulekustuti on valmistatud standardisarja EN 3 nõuete kohaselt ja on mõeldud väikeste põlengute kustutamiseks nii professionaalsete töötajate kui ka vastava väljaõppega tavakasutajate poolt. Sildil on kirjas tulekustuti tüüp, kustutatava tulekahju liik ja kustutusaine nimetus.

2. Kasutamisoetus

Kasutage tulekustutit püstises asendis, suunates väljalaskeotsiku tulekolde alumisse osasse. Tuld tuleb kustutada 1–2 m kauguselt. Aktiveerimisviisi on näidatud tulekustuti sildil piktogrammidenä.

3. Tehnilised andmed

Igal tulekustutil on järgmine teave:

- kustutatavate tulekahjude liik ja suurus;
- kustutusaine kogus ja tüüp;
- kasutus- (ja säilitus-) temperatuuri vahemik;
- nominaalne töö rõhk temperatuuril 20 °C või;
- kandegaasi (nt CO₂) kaal.

Määratud väärtusi tuleb rangelt järgida. Mitte mingil juhul ei tohi tegelikud väärtused olla kõrgemad ega madalamad sildile märgitud väärtustest. Nendele nõuetele mittevastavad tulekustutid tuleb remontimiseks tagastada.

4. Üldised ohutuseeskirjad

Esmatähtis on järgida tulekustutite käsitlemist käsitlevaid riiklikke eeskirju:

- Kasutamisel tuleb järgida ettenähtud kasutusviisi, mida kirjeldatakse sildil olevatel piktogrammidel.
- Tulekustutit ei tohi suunata otse inimeste poole.
- Põlevate inimeste kustutamisel tuleb hoiduda vähemalt 1 m kaugusele.
- Tulekustutit tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Tulekustuti silinder võib olla rõhu all, kaitske kustutit väliste jõudude mõju eest.
- Keevitamine ega jootmise ei ole lubatud, kahjustatud ja nähtava korrosiooniga ballooneid ei kuulu parandamisele.
- Ärge hoidke tulekustuteid otsese päikesevalguse käes või muude soojusallikate läheduses ega kahjulike keemiliste ainete ja atmosfäärinähtuste mõjuväljas.
- CO₂ kustutusventiilid on varustatud turvaplaatidega, mis kaitsevad liigse rõhu tõusu eest.
- Tulekustutid on soovitatav paigaldada spetsiaalsetele toenditele.
- Mootorsõidukites tuleb tulekustuti kinnitada spetsiaalsetesse tootja poolt ettenähtud hoidikutesse, mis takistavad tulekustuti väljakukkumist.
- Hoidke tulekustutit puhtana, ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid.
- Kasutage pidevaks hoolduseks niisket lappi.
- Tulekustuteid tohib remontida ja kasutuselt kõrvaldada ainult volitatud hooldusesindustes.

5. Kasutusiga

Ettevõtte OGNIOCHRON S.A. on oma CE-märgisega tulekustute kasutuseaks määranud kuni 20 aastat, tingimusel et neid volitatud hooldusesindustes perioodiliselt kontrollitakse. CO₂ sisaldavate tulekustutite silindreid kontrollitakse perioodiliselt iga 10 aasta järel.

Võttes arvesse ohu hindamist ja töötingimusi, peab kasutaja määrama seadme kasutusea individuaalselt.

Lisaks soovitatakse surveeadmete järelevalve raames teha järgmisi hooldustöid:

- tulekustuti iga- aastane väliskontroll;
- vähemalt iga 5 aasta järel - paagi, kustutusaine, keermestatud ühenduste ja ventiili sisekontroll.

Kontrolli võib teha ainult tootja volitatud hooldustöökoda.

Kahtluse korral tehakse katsed vastavalt riiklike määrustega.

Kasutusjuhendites vastuvõetamatuks tunnistatud defektide korral tuleb ballooneid (kustutid) kasutuselt kõrvaldada.

6. Garantiitingimused

Tulekustuti tootja annab tootele garantii, mis kehtib 24 kuud alates valmistamise kuupäevast, kui etiketil ei ole teisiti märgitud. Üksikasjalikud garantiitingimused leiate aadressilt www.ogniochron.eu



Thank you for purchasing our product. It was manufactured from the best materials under the supervision of experienced engineering staff, using the latest achievements of science and technology. Company OGNIОCHRON S.A. declares on its own responsibility that the extinguisher, meets the requirements of the EU Pressure Directive PED 2014/68/EU and MED 2014/90/UE (products marked with a steering wheel) and their transposition into national law. Please read and follow the information below regarding the safe operation of the extinguisher.

INSTRUCTIONS FOR USE OF PORTABLE FIRE EXTINGUISHERS

1. Product description

The extinguisher has been manufactured in accordance with the requirements of the standard series EN 3 and is intended for extinguishing small fires by both professional personnel and any trained user. The type of extinguisher, the type of fire to be extinguished and the name of the extinguishing agent are indicated on the label.

2. Directions for use

Use the extinguisher in an upright position, aiming the discharge nozzle at the base of fire. Extinguish from a distance of 1 to 2 m from the fire. The method of activation is indicated in the form of pictograms on the extinguisher label.

3. Technical data

Each extinguisher is labelled with user information on:

- Type and size of fires extinguished;
- Quantity and type of extinguishing agent;
- Operating (and storage) temperature range;
- Nominal working pressure at 20°C or;
- Mass of carrier gas stored in extinguisher or in the charge (e.g. CO₂).

The specified values must be strictly observed. In no case shall the values in practice be higher or lower than those indicated on the label. Extinguishers that do not meet these requirements should be returned for repair.

4. General safety information

- It is a matter of priority to comply with national regulations on the handling of fire extinguishers.
- Use should be in accordance with the intended use as described by the pictograms on the label.
- Do not aim extinguishing agent directly at persons. Maintain a minimum distance of 1 m when extinguishing burning persons.
- Place the fire extinguisher out of reach of children.
- The extinguisher cylinder may be pressurized, do not expose the extinguisher to external forces.
- No changes by welding or soldering are allowed, damaged cylinders and cylinders with visible corrosion are not repairable.
- Do not expose the extinguishers to direct sunlight or other sources of heat or to adverse chemical and atmospheric influences. The CO₂ valves have been replaced by fuses which have been streamlined before the pressure was improved.
- It is recommended to mount fire extinguishers in appropriate brackets. In motor vehicles it is absolutely necessary to fix in special holders designed by the manufacturer and preventing the fire extinguisher from falling out.
- Keep the extinguisher clean, do not use aggressive cleaning agents. Use a damp cloth for ongoing maintenance.
- Repair of extinguishers and their decommissioning should only be carried out in authorised service centres.

5. Service life

Company OGNIОCHRON S.A. specified for its fire extinguishers, marked with CE sign, life span of maximum 20 years, provided that periodic inspections are carried out by an authorised service centre. Fire extinguishers cylinders containing CO₂ are subject to periodic inspections every 10 years.

The hazard assessment and consideration of the operating conditions require the user to determine the service life of the equipment on an individual basis. In addition, the following maintenance activities are recommended as part of the supervision of the pressure equipment:

- annual external examination of the extinguisher;
- at least every 5 years - internal visual inspection of the tank, extinguishing agent, threaded connections and valve.

Inspection may only be carried out by a service workshop authorised by the manufacturer.

In cases of doubt, tests shall be carried out in accordance with national regulations.

In case of defects identified as unacceptable in the service manuals, the cylinders (extinguishers) shall be scrapped.

6. Warranty conditions

The extinguisher manufacturer provides a warranty for the product within 24 months from the date of manufacture. Detailed warranty terms and conditions at www.ogniochron.eu



Gracias por comprar nuestro producto. Ha sido fabricado con los mejores materiales bajo la supervisión de personal de ingeniería experimentado, utilizando los últimos avances de la ciencia y la tecnología. La empresa **OGNIOCHRON S.A.** declara bajo su exclusiva responsabilidad que el extintor cumple los requisitos de la Directiva sobre el comercio de equipos a presión PED 2014/68/UE y MED 2014/90/UE (productos marcados con el símbolo del timón) y su transposición a la legislación nacional. Lea y siga la información que se ofrece a continuación sobre el funcionamiento seguro del extintor.

MANUAL DE INSTRUCCIÓN DE EXTINTORES PORTÁTILES

1. Descripción del producto

El extintor ha sido fabricado de acuerdo con los requisitos de la serie de normas EN 3 y está destinado a la extinción de pequeños incendios tanto por personal profesional como por cualquier usuario entrenado. El tipo de extintor, el tipo de fuego a extinguir y el nombre del agente extintor se indican en la etiqueta.

2. Modo de empleo

Utilice el extintor en posición vertical, apuntando la boquilla de descarga al foco del incendio. Extinguir a una distancia de 1 a 2 m del fuego. El método de activación se indica mediante pictogramas en la etiqueta del extintor.

3. Datos técnicos

La etiqueta de cada extintor lleva información para el usuario sobre:

- Tipo y tamaño de los incendios extinguidos;
- Cantidad y tipo de agente extintor;
- Rango de temperaturas de funcionamiento (y almacenamiento);
- Presión nominal de funcionamiento a 20°C o;
- La masa de gases portadores almacenados en el extintor o carga (por ejemplo, CO₂).

Es imprescindible respetar los valores especificados. En cualquier caso, los valores en la práctica no deben ser ni superiores ni inferiores a los indicados en la etiqueta. Los extintores que no cumplan estos requisitos deberán ser devueltos para su reparación.

4. Información relativa a las medidas de seguridad

- Es prioritario cumplir la normativa nacional sobre el manejo de extintores.
- El uso debe ajustarse a la finalidad descrita por los pictogramas de la etiqueta.
- No apunte el agente extintor directamente a las personas. Mantenga una distancia mínima de 1 m al extinguir personas en llamas.
- El extintor debe colocarse fuera del alcance de los niños.
- El tanque del extintor puede estar presurizado, el extintor no debe estar expuesto a fuerzas externas.
- No se permiten modificaciones mediante soldadura o soldaduras; los depósitos dañados y aquellos con corrosión visible no son reparables.
- No exponga los extintores a la luz solar directa ni a otras fuentes de calor o a influencias químicas y atmosféricas adversas. Las válvulas de extintor de CO₂ están equipadas con placas fusibles que protegen contra aumentos excesivos de presión.
- Los extintores se montan mejor sobre soportes adecuados. En los vehículos de motor, es imperativo que el extintor esté asegurado en soportes especiales diseñados por el fabricante para evitar que se caiga.
- Mantenga limpio el extintor, no utilice productos de limpieza agresivos. Utilice un paño húmedo para el mantenimiento corriente.
- La reparación de los extintores y su puesta fuera de servicio sólo deben realizarse en centros de servicio autorizados.

5. Vida útil

La empresa OGNIOCHRON S.A. ha especificado una vida útil máxima de 20 años para sus extintores, marcados con la marca CE, siempre que se realicen inspecciones periódicas por parte de un centro de servicio autorizado.

Los depósitos de extintores de CO₂ se someten a pruebas periódicas cada 10 años.

La evaluación del peligro y la consideración de las condiciones de funcionamiento requieren que el usuario determine la vida útil del equipo de forma individual, pero ésta no debe ser superior a la indicada anteriormente. Además, se recomienda el siguiente mantenimiento como parte de la supervisión del equipo a presión:

- inspección externa anual del extintor;
- al menos cada 5 años - inspección visual interna del depósito, agente extintor, las conexiones roscadas y la válvula.

Sólo un taller de servicio autorizado por el fabricante puede realizar la inspección.

En caso de duda, las pruebas deben realizarse de acuerdo con la normativa nacional. En caso de defectos identificados como inaceptables en las instrucciones de servicio, los recipientes (extintores) deberán desecharse.

6. Condiciones de garantía

El fabricante del extintor garantiza el producto durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha de fabricación. Condiciones detalladas de la garantía en www.ogniochron.eu



Kiitos tuotteemme hankkimisesta! Se on valmistettu parhaista materiaaleista kokeneiden suunnittelijoiden valvonnassa tieteen ja tekniikan uusimpia saavutuksia hyödyntäen. Yritys OGNIОCHRON S.A. osoitteessa - Andrychów vakuuttaa omalla vastuullaan, täyttää EU:n painelaitedirektiivin 2014/68/EU ja MED 2014/90/EU (ohjauspyörällä merkityt tuotteet) ja niiden kansallisten muunnelmien vaatimukset. Lue seuraavat käsisammuttimen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja noudata niitä.

KANNETTAVIEN KÄSISAMMUTTIMIEN KÄYTTÖOHJEET

1. Tuotteen kuvaus

Käsisammutin on valmistettu standardisarjan EN 3 vaatimusten mukaisesti ja se on tarkoitettu pienten tulipalojen sammuttamiseen sekä ammattihenkilöstön että kenen tahansa koulutetun käyttäjän toimesta. Sammuttimen tyyppi, sammutettavan tulipalon tyyppi ja sammutusaineen nimi on ilmoitettu tyyppikilvessä.

2. Käyttöohjeet

Käytä sammutinta pystyasennossa ja suuntaa suutin liekkien juureen. Kun käytät sammutinta, pidä sitä 1-2 metrin etäisyydellä tulesta. Aktivointitapa on merkitty sammuttimen tyyppikilpeen kuvasympoleina.

3. Tekniset tiedot

Jokaiseen sammuttimeen on merkitty tiedot käyttäjälle:

- Sammutettavien tulipalojen tyyppi ja koko;
- Sammutusaineen määrä ja tyyppi;
- Käytön (ja varastoinnin) lämpötila-alue;
- Nimelliskäyttöpaine 20 °C:ssa tai;
- Sammuttimeen tai panoksessa varastoitujen kanto kaasujen massa (esim. CO₂).

Ilmoitettuja arvoja on noudatettava tarkasti. Käytännössä arvot eivät saa missään tapauksessa olla suurempia tai pienempiä kuin tyyppikilvessä ilmoitetut arvot. Jos sammutin ei täytä näitä vaatimuksia, se on palautettava korjattavaksi.

4. Yleiset turvallisuustiedot

- On ensiarvoisen tärkeää noudattaa sammuttimien käsittelyä koskevia kansallisia määräyksiä.
- Käytön tulee olla käyttötarkoituksen mukaista tyyppikilvessä olevien kuvasympoleiden esittämällä tavalla.
- Älä suuntaa sammutusainetta suoraan ihmisiä kohti.
- Pysy vähintään 1 metrin päässä, kun sammutat tuleen syttyneitä ihmisiä.
- Sijoita käsisammutin lasten ulottumattomiin.
- Käsisammuttimen säiliö voi olla paineenalainen, älä altista käsisammutinta ulkoisille voimille.
- Muutoksia ei saa tehdä hitsaamalla tai juottamalla, vaurioituneita säiliöitä ja säiliöitä, joissa on näkyvää syöpymistä, ei voi korjata.
- Älä altista käsisammutinta suoralle auringonvalolle tai muille lämmönlähteille tai haitallisille kemiallisille tai ulkoilman vaikutuksille. CO₂-sammutusventtiilit on varustettu turvavevyillä, jotka suojaavat liialliselta paineen nousulta.
- Käsisammuttimet on suositeltavaa kiinnittää niille tarkoitettuihin telineisiin.
- Moottoriajoneuvoissa käsisammutin on ehdottomasti kiinnitettävä valmistajan suunnittelemiin erityisiin pidikkeisiin käsisammuttimen putoamisen välttämiseksi.
- Pidä käsisammutin puhtaana, älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.
- Käytä jatkuvaan kunnossapitoon kosteaa liinaa.
- Käsisammuttimet tulee korjata ja poistaa käytöstä vain valtuutetuissa huoltoliikkeissä.

5. Käyttöikä

Käsisammuttimeen erikoistuneen OGNIОCHRON S.A. -yrityksen CE-merkittyjen tuotteiden käyttöikä on enintään 20 vuotta edellyttäen, että valtuutettu huoltoliike suorittaa määräaikaistarkastukset. CO₂-sammutussäiliöt tarkastetaan määräajoin 10 vuoden välein.

Käyttäjän on kuitenkin määritettävä laitteen käyttöikä yksilöllisesti vaarojen arvioinnin mukaisesti ja käyttöolosuhteet huomioiden.

Lisäksi osana painelaitteen valvontaa suositellaan seuraavia huoltotoimenpiteitä:

- käsisammuttimen vuosittainen ulkoinen tarkastus;
- vähintään kerran 5 vuodessa, säiliön, sammutusaineen, kierrelitosten ja venttiilin sisäinen tarkastus.

Tarkastuksen saa suorittaa vain valmistajan valtuuttama huoltoliike.

Epäselvissä tapauksissa testit on suoritettava kansallisten säännösten kanssa.

Mikäli havaitaan virheitä, joita ei voida hyväksyä huolto-oppaiden mukaan, säiliöt (käsisammuttimet) tulee hävittää.

6. Takuuehdot

Käsisammuttimen valmistaja myöntää tuotteelle takuun 24 kuukaudeksi valmistuspäivästä.

Tarkemmat takuuehdot osoitteesta www.ogniochron.eu



Merci pour l'achat de notre produit. Il a été fabriqué à partir des meilleurs matériaux sous la supervision d'un personnel d'ingénierie et technique expérimenté, en utilisant les dernières avancées de la science et de la technologie. **OGNIOCHRON S.A.** déclare sous sa seule responsabilité que l'extincteur, répond aux exigences de la directive européenne sur les équipements sous pression 2014/68/UE et MED 2014/90/EU (produits marqués d'un volant) et leur transposition en droit national. Veuillez lire et suivre les informations données ci-dessous concernant l'utilisation sûre de l'extincteur.

MODE D'EMPLOI DES EXTINCTEURS PORTATIFS

1. Description du produit

L'extincteur a été fabriqué conformément aux exigences de la série de normes EN 3 et est destiné à l'extinction de petits feux par le personnel professionnel et tout utilisateur formé. Le type d'extincteur, le type de feu à éteindre et le nom de l'agent extincteur sont indiqués sur l'étiquette.

2. Mode d'emploi

Utiliser l'extincteur en position verticale, en orientant la buse de décharge vers la source du feu. Éteindre à une distance de 1 à 2 m du feu. La méthode d'activation est indiquée par des pictogrammes sur l'étiquette de l'extincteur.

3. Caractéristiques techniques

L'étiquette de chaque extincteur contient des informations destinées à l'utilisateur :

- Type et taille des feux à éteindre ;
- Quantité et type d'agent extincteur ;
- Plages de températures de fonctionnement (et de stockage) ;
- Pression nominale de fonctionnement à 20°C ou ;
- La masse de propulseurs stockée dans la charge (ex. CO₂) ou dans l'extincteur.

Les valeurs indiquées doivent être strictement respectées. En tout état de cause, les valeurs en pratique ne doivent être ni supérieures ni inférieures à celles indiquées sur l'étiquette. Les extincteurs qui ne répondent pas à ces exigences doivent être retournés pour réparation.

4. Consignes de sécurité générales

- Il est prioritaire de respecter les réglementations nationales relatives à la manipulation des extincteurs.
- L'utilisation doit être conforme à l'objectif décrit par les pictogrammes figurant sur l'étiquette.
- Ne pas diriger l'agent extincteur directement sur les personnes. Lors de l'extinction des personnes en feu, garder une distance minimale de 1 m.
- Tenir l'extincteur hors de portée des enfants.
- Le réservoir de l'extincteur peut être sous pression, l'extincteur ne doit pas être exposé à des forces extérieures.
- Il est interdit d'effectuer des modifications par soudage ou brasage, les réservoirs endommagés et présentant une corrosion visible ne seront pas réparés.
- Ne pas exposer les extincteurs à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur et à des agents chimiques et atmosphériques néfastes. Les vannes d'extinction CO₂ sont équipées de plaques de sécurité protégeant contre une montée en pression excessive.
- Il est préférable de monter les extincteurs sur des supports appropriés. Sur les véhicules à moteur, il est impératif que l'extincteur soit fixé dans des supports spéciaux conçus par le fabricant pour l'empêcher de tomber.
- Maintenir l'extincteur propre, ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs. Pour l'entretien courant, utiliser un chiffon humide.

5. Durée de vie

OGNIOCHRON S.A. a défini une durée de vie maximale de 20 ans pour ses extincteurs, marqués de la marque CE, à condition que des inspections périodiques soient effectuées par un centre de service agréé. Les réservoirs d'extincteurs à CO₂ font l'objet d'inspections périodiques tous les 10 ans.

L'évaluation du danger et la prise en compte des conditions d'utilisation obligent l'utilisateur à déterminer la durée de vie de l'équipement au cas par cas, mais celle-ci ne doit pas être supérieure à la durée indiquée ci-dessus.

En outre, l'entretien suivant est recommandé dans le cadre de la supervision de l'équipement sous pression :

- une inspection externe annuelle de l'extincteur;
 - au moins tous les 5 ans - inspection interne du réservoir, de l'agent extincteur, des raccords filetés et de la vanne.
- Seul un centre de service agréé par le fabricant peut effectuer l'inspection. En cas de doute, les essais doivent être effectués conformément aux réglementations nationales. En cas de défauts identifiés comme inacceptables dans les notices de maintenance, les réservoirs (extincteurs) doivent être mis au rebut.

6. Conditions de garantie

Le fabricant de l'extincteur garantit le produit pendant une période de 24 mois à compter de la date de fabrication. Les conditions de garantie détaillées figurent sur le site web www.ogniochron.eu



Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. A legjobb anyagokból, tapasztalt mérnökök felügyelete mellett, a tudomány és a technológia legújabb fejleményeinek felhasználásával készült. Az OGNIОCHRON S.A. saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a tűzoltó készülék, mint nyomástartó berendezések összessége, megfelel a 2014/68/EU és MED 2014/90/UE (kormánykerékkel jelölt termékek) nyomástartó irányelv követelményeinek és annak a nemzeti jogba történő átültetésének. Kérjük, olvassa el és tartsa be a tűzoltó készülék biztonságos működtetésére vonatkozó alábbi információkat.

HORDOZHATÓ TŰZOLTÓ KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

1. Termékleírás

A tűzoltó készülék az EN 3 szabványsorozat követelményeinek megfelelően készült, és kisebb tüzek oltására szolgál mind a hivatásos személyzet, mind bármely kioktatott felhasználó számára. A címkén fel van tüntetve a tűzoltó készülék típusa, az oltott tűz típusa és az oltóanyag neve.

2. A termék használati módja

A tűzoltó készüléket függőleges helyzetben kell használni, a fúvókát a tűzforrás felé irányítva. A tüzet a tűztől 1-2 m távolságból oltsa el. Az aktiválás módját a tűzoltó készülék címkéjén található piktogramok jelzik.

3. Műszaki adatok

Minden egyes tűzoltó készülék címkéjén megtalálhatók a felhasználónak szóló információk:

- Az oltandó tűz típusa és mérete;
- Az oltóanyag mennyisége és típusa;
- Működési (és tárolási) hőmérséklet-tartomány;
- Névleges üzemi nyomás 20°C-on vagy;
- A töltetben tárolt vivőgáz tömege (pl. CO₂).

A megadott értékeket szigorúan be kell tartani. Az értékek a gyakorlatban semmiképpen sem lehetnek magasabbak vagy alacsonyabbak a címkén feltüntetett értékeknél. Azokat a tűzoltó készülékeket, amelyek nem felelnek meg ezeknek a követelményeknek, javításra vissza kell küldeni.

4. Általános biztonsági információk

- A tűzoltó készülékek kezelésére vonatkozó országos előírások betartása kiemelt fontosságú;
- Csak a címkén szereplő piktogramokon leírt célra szabad használni.
- Ne irányítsa az oltóanyagot közvetlenül személyekre. Az égő személyek oltásakor tartson legalább 1 m távolságot.
- A tűzoltó készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyre tegye.
- A tűzoltó készülék tartálya nyomás alatt állhat, a tűzoltó készüléket nem szabad külső erőknek kitenni.
- Hegesztéssel vagy forrasztással történő módosítás nem megengedett, a sérült és láthatóan korrodált tartályok nem javíthatók.
- A tűzoltó készülékeket ne tegye ki közvetlen napfénynek vagy más hőforrásoknak, illetve káros kémiai és légköri hatásoknak. A CO₂ szelepeket biztosítékokkal helyettesítették, amelyeket a nyomás javítása előtt áramvonalasítottak.
- A tűzoltó készülékeket lehetőleg megfelelő tartószerkezetre kell felszerelni. Gépjárművekben feltétlenül rögzíteni kell a gyártó által tervezett speciális konzolokba, amelyek megakadályozzák a tűzoltó készülék kiesését.
- Tartsa tisztán a tűzoltó készüléket, ne használjon agresszív tisztítószereket. A folyamatos karbantartáshoz használjon nedves ruhát.
- A tűzoltó készülékek javítását és használatból való kivonását csak az erre felhatalmazott szervizekben szabad elvégeztetni.

5. Élettartam

Az OGNIОCHRON S.A. a CE-jelöléssel ellátott tűzoltó készülékek maximális élettartamát 20 évben határozta meg, feltéve, hogy a készülékeket hivatalos szervizközpontban szervizelik. A CO₂ Aire-t tartalmazó tűzoltó készülékek palackjait 10 évente rendszeres ellenőrzésnek kell alávetni.

A veszély felmérése és az üzemeltetési feltételek figyelembevételével megköveteli, hogy a felhasználó egyedileg határozza meg a berendezés élettartamát, amely azonban nem lehet hosszabb a fent meghatározottnál.

Ezenkívül a nyomástartó berendezés felügyeletének részeként a következő karbantartás ajánlott:

- a tűzoltó készülék éves külső ellenőrzése;
- legalább 5 évente a tartály, a menetes csatlakozások és a szelep belső ellenőrzése.

A szemrevételezéses ellenőrzést csak a gyártó által felhatalmazott szerviz végezheti.

Kétséges esetekben a vizsgálatokat a nemzeti előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

A szervizutasításban elfogadhatatlannak minősített hibák esetén az edényeket (tűzoltó készülékeket) selejtezni kell.

6. Termos de garantia

A tűzoltó készülék gyártója a gyártástól számított 24 hónapig áll jót a termékért.

A jótállás részletes feltételei a www.ogniochron.eu weboldalon találhatóak.



Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. È stato prodotto con i migliori materiali sotto la supervisione di personale ingegneristico esperto, utilizzando i più recenti progressi della scienza e della tecnologia. L'azienda OGNIОCHRON S.A. dichiara sotto l'esclusiva responsabilità che l'estintore soddisfa i requisiti della Direttiva UE relativa alle attrezzature a pressione PED 2014/68/UE e MED 2014/90/UE (prodotti contrassegnati da un volante) e il loro recepimento nella legislazione nazionale.

Si prega di leggere e seguire le informazioni riportate di seguito in merito al funzionamento sicuro dell'estintore.

ISTRUZIONI PER L'USO DEGLI ESTINTORI PORTATILI

1. Descrizione del prodotto

L'estintore è stato prodotto in conformità ai requisiti della serie di norme EN 3 ed è destinato all'estinzione di piccoli incendi sia da parte di personale professionale che di qualsiasi utente addestrato. Il tipo di estintore, il tipo di incendio da estinguere e il nome dell'agente estinguente sono indicati sull'etichetta.

2. Modo d'utilizzo

Utilizzare l'estintore in posizione verticale, puntando l'ugello di scarico verso la fonte dell'incendio. Estinguere da una distanza di 1-2m dal fuoco. Il metodo di attivazione è indicato da pittogrammi sull'etichetta dell'estintore.

3. Dati tecnici

L'etichetta di ogni estintore riporta le informazioni per l'utente nell'ambito:

- Tipo e dimensioni degli incendi spenti;
- Quantità e tipo di agente estinguente;
- Intervalli di temperatura di esercizio (e di stoccaggio);
- Pressione nominale di esercizio a temperatura di 20°C oppure;
- La massa dei gas di trasporto immagazzinati nella carica (ad es. CO₂) o nell'estintore.

Bisogna rispettare assolutamente i valori indicati. In ogni caso, i valori in pratica non devono essere né superiori né inferiori a quelli indicati in etichetta. Gli estintori che non soddisfano questi requisiti devono essere restituiti per la riparazione.

4. Informazioni generali in merito alla sicurezza

- È fondamentale rispettare le normative nazionali relative alla gestione degli estintori;
- L'utilizzo deve essere conforme allo scopo descritto dai pittogrammi sull'etichetta.
- Non dirigere l'agente estinguente direttamente sulle persone. In caso di estinzione delle persone in fiamme, mantenere una distanza minima 1 m.
- Posizionare l'estintore fuori dalla portata dei bambini.
- Il contenitore dell'estintore può essere pressurizzato; l'estintore non deve essere esposto a forze esterne.
- Le valvole CO₂ sono state sostituite da fusibili che sono stati ottimizzati prima che la pressione fosse migliorata.
- Non è consentito apportare modifiche mediante saldatura o brasatura, i serbatoi danneggiati e con segni visibili di corrosione non sono soggetti a riparazione.
- Non esporre gli estintori alla luce diretta del sole o di altre fonti di calore e all'esposizione ad agenti chimici e atmosferici avversi.
- Gli estintori vanno montati su apposite staffe. Sui veicoli a motore fissare obbligatoriamente l'estintore in appositi supporti progettati dal costruttore per evitare che cada.
- Mantenere l'estintore pulito, non utilizzare detergenti aggressivi. Per la manutenzione ordinaria utilizzare un panno umido.
- Far riparare e mettere fuori servizio gli estintori solo presso officine di riparazione autorizzate.

5. Periodo di esercizio

L'azienda OGNIОCHRON S.A. ha specificato una durata massima di 20 anni per i suoi estintori, contrassegnati dal marchio CE, a condizione che vengano effettuati controlli periodici da parte di un centro di assistenza autorizzato. I serbatoi degli estintori a CO₂ sono soggetti a ispezioni periodiche ogni 10 anni.

La valutazione del pericolo e la considerazione delle condizioni operative richiedono che l'utente determini la durata dell'apparecchiatura su base individuale, ma questa non deve essere superiore a quella indicata sopra. Inoltre, nell'ambito della supervisione dell'attrezzatura a pressione, si raccomandano le seguenti operazioni di manutenzione:

- ispezione esterna annuale dell'estintore;
- almeno ogni 5 anni - ispezione interna del serbatoio, dell'agente estinguente, delle connessioni filettate e della valvola.

L'ispezione può essere eseguita solo da un'officina autorizzata dal produttore.

In caso di dubbio, i test devono essere eseguiti in conformità alle normative nazionali. In caso di difetti ritenuti inaccettabili nelle istruzioni di manutenzione, i recipienti (estintori) devono essere rottamati.

6. Condizioni di garanzia

Il produttore dell'estintore conferisce la garanzia del prodotto per un periodo di 24 mesi dalla data di fabbricazione. Condizioni di garanzia dettagliate sul sito web www.ogniochron.eu



Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Jį paruošė patyrę mūsų inžinieriai, naudodami pačias kokybiškiausias medžiagas ir naujausias, pažangiausias technologijas.

OGNIOCHRON S.A. įsipareigoja užtikrinti, kad gesintuvai atitiktų ES slėginės įrangos direktyvoje PED 2014/68/ES ir MED 2014/90/ES (gaminiai, pažymėti vairu) numatytus reikalavimus, taip pat atitinkamus teisės aktus, kuriais ši direktyva buvo perkelta į nacionalinę teisę. Perskaitykite ir laikykitės toliau pateiktų saugaus gesintuvo naudojimo nurodymų.

NEŠIOJAMOJO GESINTUVO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1. Gaminio aprašymas

Gesintuvai pagaminti atsižvelgiant į EN 3 serijos standarte numatytus reikalavimus. Gaminys skirtas nedideliame gaisre gesinti. Jį gali naudoti tiek profesionalūs gaisrininkai, tiek kiti išmokyti asmenys. Informacija apie gesintuvo tipą, galimo gesinti gaisro tipą ir gaisro gesinimo medžiagą nurodyta gaminio etiketėje.

2. Naudojimo instrukcija

Norėdami užgesinti gaisrą, laikykite gesintuvą vertikaliai ir nukreipkite purškimo antgalį į gaisro židinį. Laikykitės 1–2 m atstumo nuo ugnies. Gesintuvo paruošimo naudoti instrukcija piktogramomis nurodyta gaminio etiketėje.

3. Techninė informacija

Gesintuvo gaminio etiketėje taip pat nurodyta ši informacija:

- galimo gesinti gaisro klasė ir stiprumas;
- gesinimo medžiagos rūšis ir kiekis;
- gesintuvo veikimo ir laikymo temperatūra;
- darbinis slėgis, esant 20°C temperatūrai;
- gesintuve esančių nešančiųjų dujų (pvz., CO₂) masė.

Nurodytų verčių būtina griežtai laikytis. Faktinės vertės negali būti didesnės arba mažesnės už nurodytas etiketėje. Gesintuvus, kurie neatitinka šių reikalavimų, būtina grąžinti taisyti.

4. Bendroji saugos informacija

- Naudodami šį gesintuvą, laikykitės nacionaliniuose teisės aktuose, apibrėžiančiuose gaisro gesintuvų naudojimą, pateiktų nurodymų.
- Gesintuvą naudokite tik pagal paskirtį, nurodytą gaminio etiketėje esančiose piktogramose.
- Nenukreipkite gesinimo medžiagos tiesiai į kitą asmenį. Laikykitės bent 1 m atstumo gesindami degantį asmenį.
- Gesintuvą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Gesintuvai turi aukšto slėgio balioną. Laikykite gesintuvą tokioje vietoje, kur jo neveiktų išorinės jėgos.
- Draudžiama atlikti bet kokius gesintuvo pakeitimus virinant arba lituojant. Pažeisti arba korozijos veikiami balionai neremontuojami.
- Laikykite gesintuvą atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių arba kitų šilumos šaltinių. Užtikrinkite, kad gesintuvai nėra veikiami cheminių medžiagų arba atmosferos sąlygų. Gesintuvo CO₂ vožtuvai buvo pakeisti saugikliais, kurie buvo supaprastinti prieš pagerinant slėgį.
- Gesintuvus rekomenduojama laikyti tam skirtuose laikikliuose. Motorinėse transporto priemonėse laikomus gesintuvus privaloma pritaisyti prie gamintojo pateiktų specialių laikiklių, neleidžiančių gesintuvui iškristi.
- Pasirūpinkite, kad gesintuvai būtų švarūs. Nenaudokite agresyvių cheminių valymo priemonių. Valykite gesintuvą drėgna šluoste.
- Gesintuvus remontuoti ir išmontuoti galima tik įgaliotuose techninės priežiūros centruose.

5. Eksploatavimo laikas

OGNIOCHRON S.A. CE ženklu pažymėtiems gesintuvams numatytas ne ilgesnis nei 20 m. eksploatavimo laikas. Įgaliotasis techninės priežiūros centras turėtų atlikti periodines patikras. Gesintuvų balionai, kuriuose yra CO₂, turėtų būti periodiškai tikrinami kas 10 m.

Atlikęs pavojaus vertinimą ir atsižvelgęs į eksploatacijos sąlygas, naudotojas turėtų individualiai nustatyti gesintuvo eksploatavimo trukmę. Prižiūrint slėginę įrangą, taip pat rekomenduojama atlikti šiuos techninės priežiūros veiksmus:

- kasmetinę išorinę gesintuvo apžiūrą;
- vidinę bako, gesinimo medžiagos, srieginių jungčių ir vožtuvo apžiūrą (ne rečiau nei kas 5 m.).

Patikrą gali atlikti tik gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Kilus abejonių dėl gesintuvo eksploatavimo saugumo, atliekami bandymai, remiantis nacionaliniuose teisės aktuose pateiktais nurodymais.

Jeigu per patikrą pastebėti tokie defektai, kurie, remiantis techninės priežiūros vadovu, yra laikomi nepriimtinais, gesintuvai turėtų būti sunaikinti.

6. Garantijos suteikimo sąlygos

Gesintuvui suteikiama 24 mėnesių garantija nuo pagaminimo datos. Išsamias garantijos suteikimo sąlygas rasite interneto svetainėje www.ogniochron.eu



Paldies, ka iegādājāties mūsu produktu. Tas ir izgatavots no labākajiem materiāliem pieredzējušu inženieru un tehnisko darbinieku uzraudzībā, izmantojot jaunākos zinātnes un tehnikas sasniegumus. Uzņēmums **OGNIOCHRON S. A.** ar pilnu atbildību paziņo, ka ugunsdzēsamais aparāts atbilst Spiediena iekārtu direktīvas PED 2014/68/ES un MED 2014/90/ES (izstrādājumi ar stūres rata marķējumu) un attiecīgo valsts tiesību aktu prasībām. Lūdzu, izlasiet un ievērojiet tālāk sniegto informāciju par drošu ugunsdzēsamā aparāta lietošanu.

PĀRNĒSĀJAMO UGUNSDZĒŠAMO APARĀTU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Produkta raksturojums

Ugunsdzēsamais aparāts ir izgatavots atbilstoši EN 3 sērijas standartu prasībām un ir paredzēts nelielu ugunsgrēku dzēšanai gan profesionālam personālam, gan jebkuram apmācītam lietotājam. Uz etiķetes ir norādīts ugunsdzēsamā aparāta tips, dzēsamā uguns veids un ugunsdzēsības līdzekļa nosaukums.

2. Lietošanas veids

Ugunsdzēsamais aparāts jālieto vertikālā stāvoklī, vērsot sprauslu pret ugunsgrēka avotu. Dzēst no 1 līdz 2 m attālumā no uguns. Iedarbināšanas veids ir norādīts piktogrammu veidā uz ugunsdzēsamā aparāta etiķetes.

3. Tehniskie dati

Katra dzēsamā aparāta etiķete satur informāciju lietotājam par:

- dzēsamo ugunsgrēku veidu un lielumu;
- ugunsdzēsības līdzekļa daudzumu un veidu;
- darba (un uzglabāšanas) temperatūras diapazonu;
- nominālo darba spiedienu pie 20°C vai;
- nesējgāzu masa dzēsamajā aparātā vai lādiņā (piemēram, CO₂).

Obligāti jāievēro norādītās vērtības. Faktiskās vērtības nekādā gadījumā nedrīkst būt augstākas vai zemākas par tām, kas norādītas uz etiķetes. Ugunsdzēsamie aparāti, kas neatbilst šīm prasībām, ir jānodod remontam.

4. Vispārēja drošības informācija

- Ir svarīgi ievērot valsts tiesību aktus par ugunsdzēsamo aparātu lietošanu;
 - Lietojiet atbilstoši paredzētajam mērķim, kas norādīts ar atbilstošām piktogrammām uz etiķetes.
 - Nevērsiet ugunsdzēsības līdzekli tieši pret cilvēkiem. Dzēšot ugunsgrēkus, ievērojiet minimālo attālumu 1 m.
 - Glabājiet ugunsdzēsamo aparātu bērniem nepieejamā vietā.
 - Ugunsdzēsamā aparāta tvertne var būt spiediens, sargājiet ugunsdzēsamo aparātu no ārējiem faktoriem.
 - Nav atļauts veikt nekādas izmaiņas, metinot vai lodējot, bojātas tvertnes un tvertnes ar redzamām korozijas pazīmēm netiek pieņemtas remontam.
 - Nepakļaujiet ugunsdzēsamos aparātus tiešai saules gaismai vai citiem siltuma avotiem, kā arī nelabvēlīgiem ķīmiskiem un atmosfēras faktoriem. CO₂ ugunsdzēsamo aparātu vārsti palika aprikots ar drošinātāju plāksnēm, kas aizsargā pret pārmērīgu spiediena palielināšanos.
 - Ugunsdzēsamie aparāti vēlams uzstādīt uz atbilstošiem kronšteinu. Mehāniskajos transportlīdzekļos tos noteikti nepieciešams piestiprināt pie speciāliem ražotāja izstrādātiem turētājiem, lai novērstu ugunsdzēsamā aparāta izkrišanu.
 - Uzturiet ugunsdzēsamo aparātu tīru, neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Kārtējai apkopei izmantojiet mitru drānu.
- Ugunsdzēsamo aparātu remontu un ekspluatācijas pārtraukšanu drīkst veikt tikai pilnvarotās darbnīcās.

5. Ekspluatācijas laiks

Uzņēmums **OGNIOCHRON S.A.** saviem ugunsdzēsamajiem aparātiem, kas marķēti ar CE zīmi, ir noteicis maksimālo ekspluatācijas laiku 20 gadi ar nosacījumu, ka periodiskas pārbaudes veic pilnvarots servisa centrs. CO ugunsdzēsamo aparātu tvertnes tiek periodiski pārbaudīti ik pēc 10 gadiem.

Novērtējot riskus un darba apstākļus, lietotājam jāņem vērā ierīces kalpošanas laiks, kas nevar būt ilgāks par augstāk minēto.

Spiediena iekārtas uzraudzības ietvaros ieteicams veikt šādas apkopes darbības:

- ik gadu veikt ugunsdzēsamā aparāta ārējo pārbaudi;
- vismaz reizi 5 gados - tvertnes, vītņoto savienojumu un vārsta iekšējā pārbaude.

Pārbaudi drīkst veikt tikai ražotāja pilnvarots servisa centrs.

Šaubu gadījumā pārbaudes jāveic saskaņā ar valsts noteikumiem.

Ja tiek konstatēti defekti, kas servisa instrukcijā norādīti kā nepieņemami, ugunsdzēsības aparāta korpuss jānodod uz utilizāciju.

6. Garantijas noteikumi

Ugunsdzēsamā aparāta ražotājs sniedz produktam garantiju uz 24 mēnešiem no izgatavošanas datuma, ja vien uz etiķetes nav norādīts citādi. Detalizēti garantijas noteikumi ir pieejami tīmekļa vietnē www.ogniochron.eu



Dank voor de aanschaf van ons product. Het is vervaardigd uit de beste materialen, onder toezicht van een ervaren technisch team en door toepassing van de nieuwste wetenschappelijke en technologische kennis. De firma **OGNIOCHRON S.A.** verklaart geheel op eigen aansprakelijkheid dat deze brandblusser aan de vereisten van de EU-richtlijn drukapparatuur PED 2014/68/EU en MED 2014/90/EU (producten met een stuurwiel) en de transpositie ervan naar het landelijk recht. Gelieve de onderstaande informatie over veilig gebruik van de brandblusser te lezen en op te volgen.

GEBRUIKSAANWIJZING VAN MOBIELE BRANDBLUSSERS

1. Productbeschrijving

De brandblusser is geproduceerd volgens de normen uit de serie EN 3 en is bedoeld voor het blussen van kleine branden, zowel door professioneel personeel als door iedere geschoolde gebruiker. Informatie over het type brandblusser, het soort branden waarvoor het geschikt is en de naam van het blusmiddel staat vermeld op het etiket.

2. Gebruiksaanwijzing

Gebruik de brandblusser in verticale positie en richt de spuitmond op de vuurbron. Blus van een afstand van 1 tot 2 meter tot het vuur. Pictogrammen op het etiket van de brandblusser tonen hoe deze wordt geactiveerd.

3. Technische gegevens

Op het etiket van elke brandblusser staat informatie voor de gebruiker aangaande:

- Het soort en de omvang van de branden waarvoor deze geschikt is;
- De hoeveelheid en het type blusmiddel;
- Het geschikte temperatuurbereik voor gebruik (en opslag);
- De nominale werkdruk bij een temperatuur van 20°C of;
- De massa van de draaggassen opgeslagen in de blusser of lading (bijv. CO₂).

Leef de opgegeven waarden strikt na. De waarden mogen in de praktijk in geen geval hoger of lager zijn dan op het etiket staat. Brandblussers die niet aan deze vereisten voldoen, moeten worden ingediend voor reparatie.

4. Algemene veiligheidsinformatie

- Het naleven van landelijke juridische regels over het gebruik van blusapparatuur is van groot belang.
- Het gebruik moet conform de bestemming zijn die op het etiket beschreven staat in pictogrammen.
- Het blusmiddel mag niet direct op een persoon worden gericht. Om een brandend persoon te blussen, moet minimaal 1 meter afstand worden gehouden.
- Brandblussers moeten buiten bereik van kinderen worden geplaatst.
- Het blusreservoir kan onder druk staan, daarom mag de brandblusser niet worden blootgesteld aan externe krachten.
- Er mogen geen modificaties worden aangebracht door te lassen of solderen. Flessen die beschadigd zijn of zichtbare corrosie hebben, kunnen niet worden gerepareerd.
- Stel brandblussers niet bloot aan de directe werking van zonlicht of andere warmtebronnen en de invloed van ongunstige chemische en atmosferische omstandigheden. CO₂ blus ventielen zijn voorzien van veiligheidsplaten die beschermen tegen overmatige drukverhoging.
- Zet brandblussers bij voorkeur in geschikte beugels. In mechanisch voertuigen moeten brandblussers altijd vastzitten in speciale beugels die zijn ontworpen door de fabrikant en voorkomen dat de brandblusser kan vallen.
- Houd de brandblusser schoon en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Gebruik voor lopend onderhoud een vochtig doekje.
- De brandblusser mag alleen worden gerepareerd of buiten gebruik worden gesteld door een geautoriseerde

5. Gebruiksduur

OGNIOCHRON S.A. voorziet voor zijn brandblussers, die beschikken over een CE-markering, een maximale gebruiksduur van 20 jaar onder voorwaarde van periodieke controle door een geautoriseerde service. CO₂-blustanks worden periodiek om de 10 jaar gekeurd.

Voor het beoordelen van gevaar en de gebruiksomstandigheden moet de gebruiker de levensduur van het apparaat bepalen, die echter niet langer mag zijn dan hierboven aangegeven.

Bovendien wordt in het kader van de toezicht op drukapparatuur aanbevolen om de volgende onderhoudshandelingen uit te voeren:

- jaarlijkse inspectie van de buitenkant van de brandblusser;
 - minstens eens in de 5 jaar inspectie van de tank, blusmiddel, schroefdraadverbindingen en klep
- Deze inspecties mogen uitsluitend worden verricht door een door de fabrikant geautoriseerde service. In geval van twijfel moet de inspectie plaatsvinden volgens de landelijke regels. In geval van gebreken die ongeoorloofd zijn op grond van de onderhoudsinstructies, moet de brandblusser worden ingediend voor sloop.

6. Termos de garantia

De fabrikant van de brandblusser verleent 24 maanden garantie vanaf de productiedatum. De gedetailleerde garantievoorwaarden staan op de website www.ogniochron.eu



Tusen takk for at du kjøpte produktet vårt. Det ble produsert av de beste materialene under tilsyn av erfarne ingeniører og tekniske ansatte, med bruken av de nyeste prestasjonene innen vitenskap og teknologi. Firmaet **OGNIOCHRON S.A.** (aksjeselskap) tar ansvar for det at brannslukker tilfredstiller forskrift om trykkutstyr PED 2014/68/UE og MED 2014/90/EU (produkter merket med ratt) og dens innføring i nasjonal lov. Vennligst les og følg opplysningene vedrørende sikkerdrift av brannslukker som er oppgitt nedover.

BRUKSANVISNING FOR BÆRBARE BRANNSLUKKINGSAPPARATER

1. Produktbeskrivelse

Brannslukker er produsert i samsvar med krav EN 3 og er tilegnet til å slukke småbrann både av fagfolk og alle andre brukere som har fått opplæring. Typen av brannslukkeren, brann typer som kan slukkes og navn på slukkemiddel og navn på slukkemiddel står på etiketten.

2. Bruksmåte

Brannslukker må brukes i en vertikal stilling, med utløpsdyse rettet mot brannkilden. Brann må slukkes fra avstanden 1 til 2 meter. Oppstartsmåte er oppgitt i form av piktogrammene på brannslukkers etiketten.

3. Tekniske opplysninger

På enhver etikett er det opplysninger for brukeren angående:

- Typen og størrelsen av brannen som skal slukkes ned;
- Antall og typen av slukkemiddelet;
- Driftstemperaturområdet (Oppbevaringstemperaturområde);
- Nominelt driftstrykk ved temperatur 20°C eller;
- Massen av bæregassene som er lagret i ladningen (f.eks. CO₂) eller brannslukningsapparatet.

Man må sørge for å overholde de angitte verdiene. Verdier må ikke være høyere eller lavere enn disse som er angitt på etiketten. Brannslukkene som ikke tilfredstiller disse kravene må repareres.

4. Generell sikkerhetsinformasjon

- En prioritert sak er å følge nasjonale lovbestemmelsene angående betjening av brannslukkene.
- Utstyret må brukes etter formålet som er beskrevet med piktogrammene på etiketten.
- Man kan ikke rette slukkemiddelet direkte mot andre mennesker. Slukker man brennende mennesker må man holde minst 1 m avstand.
- Brannslukker må plasseres i et sted som er utilgjengelig for barn.
- Utstyrets beholder kan være under press, brannslukkeren må ikke utsettes for ytre krefter. CO₂-slukningsventiler er utstyrt med sikkerhet plater som beskytter mot for stor trykkøkning.
- Man må ikke gjennomføre noen endringer ved sveising eller lodding, beholdere som er skadet eller med synlig korrosjon er ikke omfattet av reparering.
- Det er ikke lov å utsette brannslukker direkte mot sollys eller andre varmekilder og påvirkning av ugunstige kjemiske og atmosfæriske faktorer. I motorkjøretøyer må man alltid montere i spesielle tak som er designet av produsenten og som forhindrer at brannslukker faller ut.
- Brannslukker må beholdes rent. Man må ikke bruke aggressive rengjøringsmidler.
- For rutinemssig vedlikehold bør man bruke en fuktig klut.
- Reparering av brannslukker og bestemmelse om dens avvikling må gjennomføres kun i autoriserte servicesentre.

5. Driftsperiode

Firmaet OGNIOCHRON S.A (aksjeselskap) bestemte at brannslukkene med CE bemerkning har driftsperiode på maksimalt 20 år, bar hvis det har blitt gjennomført av autorisert service til periodiske undersøkelser. CO₂ brannslukkings tanker er gjenstand for periodiske inspeksjoner hvert 10. år

Farevurdering og hensyn til arbeidsvilkår krever fra brukeren å vurdere selv enhetens levetid, som likevel må ikke være lengre enn det som er oppgitt oppover.

I tillegg bør man gjennomføre følgende tjenestedrift som en del av tilsyn med trykkutstyret :

- å undersøke brannslukker fra utsiden hvert år;
- ikke sjeldnere enn hvert 5. år - visuell inspeksjon av tankens indre, slukkemiddel, gjengede forbindelser og ventil.

Undersøkelsene kan gjennomføres kun via servicesenter autorisert av produsenten.

Hvis det oppstår tvil, må man gjennomføre undersøkelser med nasjonale forskrifter.

Hvis det oppstår defekter som er kalt servicehåndbøker for ikke tillatt, da må beholder (brannslukker) skrotes.

6. Garantivilkår

Brannslukkerprodusent gir garanti for produktet for 24 måneder fra produksjonsdato.

Detaljerte garantibetingelser på nettsiden www.ogniochron.eu



Obrigado por ter adquirido o nosso produto. Foi fabricado com os melhores materiais sob a supervisão de pessoal de engenharia experiente, utilizando os últimos avanços da ciência e tecnologia. **OGNIOCHRON S.A.** declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o extintor os requisitos da Directiva PED 2014/68/UE obre os equipamentos sob pressão da UE e MED 2014/90/UE (produtos marcados com um roda do leme) s e a sua transposição para o direito nacional. Por favor, leia e siga as informações fornecidas abaixo sobre o funcionamento seguro do extintor.

MANUAL DE UTILIZAÇÃO DE EXTINTORES PORTÁTEIS

1. Descrição do produto

O extintor foi fabricado de acordo com os requisitos da série EN 3 de normas e destina-se à extinção de pequenos incêndios, tanto por pessoal profissional como por qualquer utilizador formado. O tipo de extintor, o tipo de incêndio a extinguir e o nome do agente extintor estão indicados no rótulo.

2. Modo de usar

Utilizar o extintor na posição vertical, apontando o bocal de descarga para a fonte de incêndio. Extinguir de uma distância de 1 a 2 m do incêndio. O método de activação é indicado por pictogramas no rótulo do extintor.

3. Características técnicas

O rótulo de cada extintor traz informações para o utilizador:

- Tipo e tamanho dos incêndios a extinguir;
- Quantidade e tipo de agente extintor;
- Gamas de temperatura de funcionamento (e armazenamento);
- Pressão nominal de funcionamento a 20°C ou;
- A massa dos gases propelentes armazenados na carga (por exemplo, CO₂) ou no extintor de incêndio.

É imperativo que os valores especificados sejam cumpridos. Em qualquer caso, os valores na prática não devem ser nem mais altos nem mais baixos do que os indicados no rótulo. Os extintores que não cumpram estes requisitos devem ser devolvidos para reparação.

4. Informações gerais sobre a segurança

- É prioritário cumprir a regulamentação nacional sobre o manuseamento de extintores de incêndio.
- A utilização deve estar de acordo com o uso pretendido, tal como descrito pelos pictogramas no rótulo.
- Não dirigir o agente extintor directamente a pessoas. Ao extinguir pessoas em chamas, manter uma distância mínima de 1 m.
- O extintor deve ser mantido fora do alcance de crianças pequenas.
- O reservatório do extintor pode ser pressurizado, o extintor não deve ser exposto a forças externas.
- Nenhuma alteração pode ser feita por soldadura, reservatórios danificados e com corrosão visível não estão sujeitos a reparação.
- Não expor os extintores à luz solar directa ou a outras fontes de calor e a agentes químicos e atmosféricos adversos. As válvulas dos extintores de CO₂ são equipadas com placas de segurança que protegem contra aumento excessivo de pressão.
- Os extintores de incêndio são melhor montados em suportes adequados. Nos veículos a motor, é imperativo que o extintor seja fixado em suportes especiais concebidos pelo fabricante para evitar a sua queda.
- Manter o extintor limpo, não utilizar agentes de limpeza agressivos. Para manutenção contínua, usar um pano húmido.
- Os extintores de incêndio só devem ser reparados e desativados por centros de serviço autorizados.

5. Ciclo de vida

OGNIOCHRON S.A. especificou uma vida útil máxima de 20 anos para os seus extintores, marcados com a marca CE, desde que as inspecções periódicas sejam efectuadas por um centro de serviço autorizado. Os tanques de gás CO₂ são submetidos a inspecções periódicas a cada 10 anos.

A avaliação do perigo e a consideração das condições de funcionamento exigem que o utilizador determine a vida útil do equipamento numa base individual, mas esta não deve ser superior à acima indicada.

Além disso, recomenda-se a seguinte manutenção como parte da supervisão do equipamento sob pressão:

- inspecção externa anual do extintor;
- pelo menos a cada 5 anos - inspecção interna do tanque, agente extintor, conexões roscadas e válvula.

Só um centro de serviço autorizado pelo fabricante pode efectuar a inspecção.

Em caso de dúvida, os testes devem ser realizados em conformidade com a regulamentação nacional.

Em caso de defeitos identificados como inaceitáveis no manual de manutenção, os reservatórios (extintores) devem ser desmantelados.

6. Termos de garantia

O fabricante do extintor garante o produto por um período de 24 meses a partir da data de fabrico. Condições detalhadas de garantia no site www.ogniochron.eu



Vă mulțumim că ați achiziționat produsul nostru. A fost fabricat din cele mai noi materiale sub supravegherea unui personal experimentat de ingineri și tehnicieni, folosind cele mai recente realizări ale științei și tehnicii. Firma **OGNIOCHRON S.A.** declară pe propria responsabilitate că extingtorul, îndeplinește cerințele directivei UE 2014/68/UE privind dispozitivele sub presiune și MED 2014/90/UE (produse marcate cu un volan) și transpunerea ei în legislația națională. Vă rugăm să citiți și să respectați informațiile de mai jos, referitoare la manipularea în condiții de siguranță a extingtorului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A EXTINCTOARELOR PORTABILE

1. Descrierea produsului

Extingtorul a fost fabricat în conformitate cu cerințele standardelor din seria EN 3 și este destinat stingerii incendiilor mici, atât de către personalul profesionist, cât și de către fiecare utilizator instruit. Tipul de stingător, tipul de incendii stinse, precum și denumirea agentului de stingere sunt indicate pe etichetă.

2. Mod de utilizare

Utilizați extingtorul în poziție verticală, îndreptând duza spre sursa de foc. Stingeți de la o distanță de 1 până la 2 m de foc. Metoda de pornire este prezentată sub formă de pictograme pe eticheta extingtorului.

3. Date tehnice

Pe eticheta fiecărui extingtor se află informații pentru utilizator cu privire la:

- Tipul și dimensiunea incendiilor stinse;
- Cantităților și tipul de agent de stingere;
- Intervalul temperaturilor de funcționare (și depozitare);
- Presiune nominală de lucru la temperatura de 20°C sau;
- Masa gazelor purtătoare stocate în încărcătură (de ex. CO₂) sau stingător.

Trebuie în mod absolut respectate valorile declarate. În niciun caz valorile în practică nu pot fi nici mai mari, nici mai mici față de cele declarate pe etichetă. Extinctoarele ce nu îndeplinesc aceste cerințe trebuie reparate.

4. Informații generale privind siguranța

- O problemă prioritară este respectarea regulamentelor naționale privind manipularea extinctoarelor.
- Utilizarea trebuie să fie conformă cu destinația descrisă prin pictogramele de pe etichetă.
- Nu direcționați agentul de stingere direct către persoane. În cazul stingerii persoanelor atinse de foc, păstrați o distanță minimă de 1 m.
- Nu lăsați extingtorul la îndemâna copiilor.
- Rezervorul extingtorului poate fi sub presiune, este interzisă expunerea extingtorului la acțiunea forțelor externe. Supapele de stingere cu CO₂ sunt echipate cu plăci de siguranță care protejează împotriva creșterii excesive a presiunii.
- Nu este permisă efectuarea de modificări prin sudare sau lipire, rezervoarele deteriorate și cu coroziune vizibilă nu pot fi reparate.
- Nu expuneți extinctoarele la acțiunea directă a razelor solare sau a altor surse de căldură, precum și la acțiunea factorilor chimici și atmosferici nefavorabili.
- Extinctoarele trebuie cel mai bine montate pe suporturi adecvate. În vehiculele mecanice, acestea trebuie imperativ fixate în suporturile speciale proiectate de producător și care împiedică căderea extingtorului.
- Extingtorul trebuie păstrat curat, nu folosiți agenți de curățare agresivi. Pentru întreținerea de rutină, folosiți o cârpă umedă.
- Reparațiile extinctoarelor și dezafectarea acestora trebuie efectuate exclusiv în centrele de service autorizate.

5. Perioada de exploatare

Firma OGNIOCHRON S.A. a stabilit pentru extinctoarele sale, marcate cu semnul CE, o perioadă de exploatare de maxim 20 de ani, cu condiția ca un service autorizat să efectueze verificările periodice. Rezervoarele de stingătoare cu CO₂ sunt supuse inspecțiilor periodice la fiecare 10 ani. Evaluarea pericolului, precum și luarea în considerare a condițiilor de muncă, necesită de la utilizator stabilirea individuală a perioadei de viață a dispozitivului, care însă nu trebuie să fie mai mare decât cea specificată mai sus. Pe lângă aceasta, în cadrul supravegherii dispozitivului sub presiune, se recomandă efectuarea următoarelor activități de service:

- examinarea anuală externă a extingtorului;
- nu mai puțin frecvent de o dată la 5 ani – examinarea internă a rezervorului, agentului de stingere, racordurile plăcilor filetate și supapei.

Inspecția poate fi efectuată exclusiv de un centru de service autorizat de producător.

În caz de îndoieli, trebuie efectuate teste conforme cu reglementările naționale.

În cazul apariției defectelor specificate în instrucțiunile de service drept inacceptabile, rezervoarele (extinctoarele) trebuie casate.

6. Condiții de garanție

Producătorul extingtorului acordă o garanție pentru produs pe o perioadă de 24 de luni de la data producției. Condițiile detaliate ale garanției sunt disponibile pe pagina de internet www.ogniochron.eu



Tack för att du har köpt vår produkt. Produkten har tillverkats av bästa material under uppsyn av erfaren ingenjör- och teknisk personal med nyaste metoder, forskningsresultat och tekniska lösningar. **OGNIOCHRON S.A.** deklarerar på eget ansvar att brandsläckare uppfyller krav i EU:s tryckdirektiv 2014/68/EU och MED 2014/90/EU (produkter som är märkta med en ratt) och deras införlivande i nationell lagstiftning. Var vänlig läs och följ nedan stående säkerhetsanvisningar för denna brandsläckare.

BRUKSANVISNING FÖR PORTABLA BRANDSLÄCKARE

1. Beskrivning av produkt

Denna brandsläckare har tillverkats enligt krav i standarder serie EN 3 och är avsedd för att släcka ringa brand både yrkesmässigt och av varje användare som har genomgått lämplig kurs. Typ av brandsläckare, brand som får släckas och släckmedel anges på etiketten.

2. Användning

Använd brandsläckaren lodrätt genom att rikta mynningen mot brandkälla. Släcka eld på 1-2 meters avstånd. Hur att sätta på släckaren anges i form av piktogram på anordningens etikett.

3. Tekniska data

Varje brandsläckare utrustas med en etikett med följande användarinformation:

- Typ och storlek av brand som får släckas med brandsläckaren;
- Mängd och typ av släckmedel;
- Temperaturomfattning (och förvaringstemperatur);
- Nominellt arbetstryck i 20°C eller;
- Mass Bärargaser lagrade i laddningen (t.ex. CO₂) eller brandsläckare.

Dessa värden ska absolut följas. Inga värden får bli lägre eller högre i praktiken än vad som anges i etiketten. Brandsläckare som inte följer dessa krav ska lämnas för att repareras.

4. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Prioriteten blir att följa nationella föreskrifter avseende brandsläckare och deras användning.
- Brandsläckaren får användas enligt vad som beskrivs av piktogram på etiketten.
- Rikta ej släckmedel direkt mot en person. Släcker du en person som brinner, stå på minst 1 meters avstånd.
- Brandsläckaren ska förvaras utom syn- och räckhåll för barn.
- Brandsläckarens behållare kan bli under tryck, så hålla den utanför påverkan av yttre kraft. CO₂-släckare ventiler är utrustade med säkerhets plattor som skyddar mot alltför kraftig tryckökning.
- Det är förbjudet att ändra produkten genom svetsning eller lödning, det är förbjudet att reparera behållare som är skadade eller med tydlig rost.
- Undvik direkt solstrålning eller värmekällor samt håll borta från ofördelaktig kemisk och väderpåverkan.
- Brandsläckare ska helst monteras på en lämplig konsol. I mekaniska fordon ska brandsläckare absolut m Håll brandsläckaren ren utan att använda sig av aggressiva rengöringsmedel. Underhåll brandsläckare med en fuktad trasa.
- Brandsläckare får repareras eller tas i bruk endast på auktoriserade serviceverkstäder.

5. Brukstid

OGNIOCHRON S.A. har fastställt att deras brandsläckare som är CE-märkta får brukas i max. 20 år med förbehåll att de besiktigas regelbundet på en auktoriserad service. CO₂ brandsläckare tankar är föremål för periodiska inspektioner vart tionde år.

Riskbedömning och arbetsmiljöbedömning innebär dock att användaren själv bedömer anordningens individuella livstid som dock inte får bli längre än vad som anges ovan.

Dessutom rekommenderar vi att underhålla tryckanordningen genom att ta följande serviceåtgärder:

- årlig utväändig besiktning;
- minst vart 5:e år - extern kontroll av brandsläckartank, släckmedel, gängade anslutningar och ventil.

Besiktningen får utföras endast av en serviceverkstad som är auktoriserad av tillverkaren.

I fall av tvivel testa produkten enligt med nationella bestämmelser.

I fall det uppstår fel som beskrivs i serviceanvisningar som otillåtna ska behållare (brandsläckare) skrotas.

6. Garantivillkor

Brandsläckarens tillverkare beviljar garanti på sin vara på 24 månader sedan tillverkningsdatum.

Detaljerade garantivillkor finns på hemsidan www.ogniochron.eu